Zeitschrift: Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

Herausgeber: Verband Schweizerischer Privatschulen

Band: 63 (1990)

Heft: [4]

Vorwort: Editorial

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Das Ende von Sisyphos

Am 19. Mai 1990 soll es soweit sein. Die Privatschulen der deutschen, der französischen und der italienischen Schweiz wollen einen gemeinsamen, gesamtschweizerischen Verband bilden. Hinter dieser lapidaren Feststellung stehen langwierige, schwierige Verhandlungen, in denen viele Missverständnisse zu klären und ernstzunehmende Vorbehalte abzubauen waren. Die Exponenten der beteiligten Organisationen mussten mehrmals über den eigenen Schatten springen. Denkpausen wurden eingeräumt, Gespräche in den Sektionen verlangt, statutarische Bestimmungen neu formuliert, Kompetenzen definiert, Budgets überarbeitet. Und manchmal, wenn man sich am Ziel wähnte, kam ein Einwand und die Arbeit begann praktisch wieder von vorne.

Sisyphos wälzte das Felsstück wiederum auf den Berg

Der Begründungen für die Schwierigkeiten gibt es viele. Sprachliche Unterschiede und verschieden geartete Mentalitäten vermögen nur einen Teil davon zu erklären. Viel schwieriger war es, die differenzierten Erwartungen an einen gesamtschweizerischen Verband in Einklang zu bringen, während Jahrzehnten erzielte Errungenschaften hinter sich zu lassen, liebgewonnene Gewohnheiten in einer an-

Le fin de Sisyphe

Le 19 mai 1990, ce sera un fait accompli. En effet, les écoles privées de Suisse alémanique, de Suisse romande et de Suisse italienne veulent former une seule et même union à l'échelle de la Suisse. Derrière cette constatation lapidaire se cachent des tractations difficiles et de longue haleine, au cours desquelles il a fallu éclaircir bien des malentendus et supprimer de sérieuses réserves. A plusieurs reprises, les représentants des organisations participantes ont dû se surpasser. Des temps de réflexion ont été accordés. Les sections ont exigé des discussions. Les dispositions statutaires ont été reformulées. On a fixé les compétences, remanié les budgets et, parfois, lorsque l'on croyait être arrivé au but, on soulevait une objection. Il fallait alors repartir à zéro, ou presque.

Sisyphe poussait sur la pente de la montagne un énorme rocher...

Les raisons de ces difficultés sont nombreuses. Les différences linguistiques et de mentalité n'expliquent qu'une partie d'entre elles. En effet, il a été bien plus difficile de faire concorder les attentes liées à cette union à l'échelle de la Suisse, d'oublier les avantages acquis au fil des décennies, de considérer ses chères habitudes sous un nouvel angle. Alors que les

dern Optik einzureihen. Wo die Westschweizer auf die regionale Verwurzelung und Einflussnahme pochten, verlangten die Deutschschweizer fachbezogene Orientierung und Mitgestaltung der eidgenössischen Politik. So galt es, den kleinsten gemeinsamen Nenner für eine mannigfaltige Anspruchs- und Erwartungspalette zu suchen.

Romands insistaient sur l'enracinement et l'influence régionaux, les Suisses alémaniques demandaient un programme spécifique à l'enseignement ainsi qu'une participation à l'aménagement de la politique fédérale relative à ce secteur. Il s'agissait donc de chercher le plus petit commun diviseur dans cette vaste palette de revendications et d'attentes.

... von dem es im letzten Augenblick immer wieder hinabrollte.

Es scheint, dass bei allseits gutem Willen und der Bereitschaft, den Weg in die Zukunft gemeinsam zu gehen, das Gröbste gelungen ist. Was während Jahren immer wieder durch Pioniere im Privatschulwesen versucht wurde, steht kurz vor dem Abschluss. Das ist nicht nur das Verdienst von erfolgreichen Unterhändlern von heute. Da bestanden gewichtige Spuren von früher und der Druck der Zukunft hat das seine für den Zusammenschluss beigetragen. Wo es einem heterogenen Europa gelingt, sich zu einem gemeinsamen Markt zusammenzuraufen, müssten es auch schweizerische Privatschulen schaffen, die Kurzatmigkeit der Alltagsprobleme den existentiellen Problemlösungen der Zukunft zu opfern. So werden wir in Locarno am Ziel eines neuen Anfangs stehen.

... qui toujours retombait avant d'atteindre le sommet.

Il semble que le gros des problèmes a été résolu grâce à la bonne volonté manifestée par toutes les parties et au désir de poursuivre le chemin ensemble. Les tentatives faites durant des années par des pionniers de l'enseignement privé sont sur le point d'aboutir. Le mérite n'en revient pas uniquement aux excellents médiateurs d'aujourd'hui. En effet, les traces laissées par le passé et la pression exercée par l'avenir ont contribué à cette union. Si une Europe hétérogène a réussi, certes au prix de querelles, à mettre sur pied un marché commun, les écoles privées de Suisse se devaient de laisser de côté les petits problèmes quotidiens et de s'attaquer aux problèmes existentiels de l'avenir. Locarno sera donc le théâtre d'un nouveau départ.